

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1989)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Präsidialabteilung

1. *Einleitung* 1
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 1
 - 2.1 Allgemeines 1
 - 2.2 Volksabstimmungen und Wahlen (Ergebnisse) 3
 - 2.3 Grosser Rat 4
 - 2.4 Regierungsrat 5
 - 2.5 Berner Jura, Laufental 7
 - 2.6 Staatskanzlei 8
 - 2.7 Staatsarchiv 8
 - 2.8 Amt für Information (AI) 10
3. *Parlamentarische Vorlagen* 12
 - 3.1 Verfassungsänderungen, Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 12
 - 3.2 Berichte 13
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 13
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 13
 - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 14

Obergericht

1. *Obergericht* 19
2. *Appellationshof* 21
 - 2.1 Zivilgeschäfte 21
 - 2.2 Justizgeschäfte 22
 - 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 22
 - 2.4 Arbeitsgerichte 22
 - 2.5 Mietämter 23
 - 2.6 Verschiedenes 23
3. *Handelsgericht* 24
4. *Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern* 24
5. *Strafkammern* 25
6. *Kriminalkammer und Wirtschaftsstrafgericht* 26
7. *Anklagekammer* 28
8. *Kassationshof* 29

Section présidentielle

1. *Introduction* 1
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 1
 - 2.1 Généralités 1
 - 2.2 Votations populaires et élections (résultats) 3
 - 2.3 Grand Conseil 4
 - 2.4 Conseil-exécutif 5
 - 2.5 Jura bernois, Laufonnais 7
 - 2.6 Chancellerie d'Etat 8
 - 2.7 Archives de l'Etat 8
 - 2.8 Office d'information (OI) 10
3. *Projets soumis au Parlement* 12
 - 3.1 Modifications de la Constitution, lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 12
 - 3.2 Rapports 13
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 13
 - 4.1 Classement de motions et de postulats 13
 - 4.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 14

Cour suprême

1. *Cour suprême* 19
2. *Cour d'appel* 21
 - 2.1 Affaires civiles 21
 - 2.2 Affaires de justice 22
 - 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel 22
 - 2.4 Tribunaux du travail 22
 - 2.5 Offices des locations 23
 - 2.6 Généralités 23
3. *Tribunal de commerce* 24
4. *Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne* 24
5. *Chambres pénales* 25
6. *Chambre criminelle et Tribunal pénal économique* 26
7. *Chambre d'accusation* 28
8. *Cour de cassation* 29

IV Inhaltsverzeichnis	Table des matières
9. <i>Abberufungskammer</i> 29	9. <i>Chambre de révocation</i> 29
10. <i>Anwaltskammer</i> 29	10. <i>Chambre des avocats</i> 29
11. <i>Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen</i> 30	11. <i>Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance</i> 30
12. <i>Fürsprecherprüfungen</i> 31	12. <i>Examens d'avocat</i> 31
13. <i>Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern</i> 31	13. <i>Rapport du procureur général du canton de Berne</i> 31
13.1 Statistik, ganzer Kanton 31	13.1 Statistique pour l'ensemble du canton 31
13.2 Geschworenenbezirke 32	13.2 Arrondissements d'assises 32
13.3 Abteilung für Drogendelikte beim Untersuchungsrichteramt Bern 34	13.3 Service des juges d'instruction de Berne pour les affaires de drogue 34
13.4 Besonderes Untersuchungsrichteramt für den Kanton Bern 35	13.4 Service des juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne 35
13.5 Staatsanwaltschaft 35	13.5 Ministère public 35
13.6 Gerichtsorganisation 36	13.6 Organisation des tribunaux 36
13.7 Untersuchungshaft 36	13.7 Détention préventive 36
13.8 Gerichtlich-medizinisches Institut 37	13.8 Institut de médecine légale 37
13.9 Psychiatrische Begutachtung 37	13.9 Expertise psychiatrique 37
13.10 Fixerräume 37	13.10 Locaux pour toxicomanes 37
13.11 Kasuistik 38	13.11 Casuistique 38
13.12 Epilog 40	13.12 Epilogue 40
14. <i>Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern</i> 41	14. <i>Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne</i> 41
14.1 Jugendgerichte 41	14.1 Tribunaux des mineurs 41
14.2 Statistik 41	14.2 Statistique 41
14.3 Rechtspflege 43	14.3 Administration de la justice 43
14.4 Jugendstaatsanwaltschaft 44	14.4 Procureurs des mineurs 44
15. <i>Richterämter</i> 44	15. <i>Tribunaux de district</i> 44
Verwaltungs- und Versicherungsgericht	Tribunal administratif et des assurances
1. <i>Gesamtgericht</i> 65	1. <i>Tribunal plénier</i> 65
2. <i>Verwaltungsgericht</i> 66	2. <i>Tribunal administratif</i> 66
3. <i>Versicherungsgericht</i> 68	3. <i>Tribunal des assurances</i> 68
Steuerrekurskommission	Commission des recours en matière fiscale
1. <i>Allgemeines</i> 73	1. <i>Généralités</i> 73
2. <i>Organisation</i> 73	2. <i>Organisation</i> 73
3. <i>Personelles</i> 73	3. <i>Personnel</i> 73
4. <i>Sitzungen, Entscheide, Weiterziehungen</i> 73	4. <i>Séances, décisions et pourvois</i> 73
5. <i>Geschäftslast</i> 74	5. <i>Affaires</i> 74
Volkswirtschaftsdirektion	Direction de l'économie publique
1. <i>Einleitung</i> 77	1. <i>Introduction</i> 77
1.1 Allgemeine Wirtschaftslage 77	1.1 Situation générale de l'économie 77
1.2 Schwerpunktthemen im Jahre 1989 78	1.2 L'année en bref 78
1.3 Volkswirtschaftskommission 80	1.3 Commission d'économie générale 80

2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen der Volkswirtschaftsdirektion* 81
 - 2.1 Direktionssekretariat 81
 - 2.2 Wirtschaftsförderung 82
 - 2.3 Fremdenverkehr 88
 - 2.4 Wohnungswesen 94
 - 2.5 Industrie, Gewerbe und Arbeit 98
 - 2.6 Wirtschaftliche Landesversorgung 107
 - 2.7 Sozialversicherung 107
 - 2.8 Kantonales Laboratorium 110
 - 2.9 Wirtschafts- und Kulturausstellungen 112
 - 2.10 Berufsberatung 115
 - 2.11 Berufsbildung 117
 - 2.12 Kantonale Bildungsanstalten 123
 - 2.13 Gebäudeversicherung des Kantons Bern 125
3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 127
 - 3.1 Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 127
 - 3.2 Verordnungen 128
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 129
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 129
 - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 131
 - 4.3 Weitere Vorstösse 134

Direktion des Gesundheitswesens

1. *Einleitung* 135
2. *Berichte der einzelnen Abteilungen und Dienststellen* 138
 - 2.1 Direktionssekretariat 138
 - 2.2 Kantonsarzt 139
 - 2.3 Kantonale Koordinationsstelle für Aids-Probleme 146
 - 2.4 Kantonsapotheker 146
 - 2.5 Rechtsabteilung 148
 - 2.6 Abteilung Planung, Bau und Betrieb 149
 - 2.7 Abteilung Revisorat 157
 - 2.8 Abteilung für wissenschaftliche Auswertung 162
 - 2.9 Kantonales Frauenspital 167
 - 2.10 Psychiatrische Kliniken 170
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 185
 - 3.1 Vorlagen 185
 - 3.2 Verordnungen 185
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 186
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 186
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 187

Justizdirektion

1. *Einleitung* 189
2. *Berichte der einzelnen Abteilungen, Ämter und Dienststellen* 190

2. *Rapports des différents offices, sections et services de la Direction* 81
 - 2.1 Secrétariat de direction 81
 - 2.2 Développement de l'économie 82
 - 2.3 Tourisme 88
 - 2.4 Logement 94
 - 2.5 Industrie, arts et métiers et travail 98
 - 2.6 Approvisionnement économique 107
 - 2.7 Assurance sociale 107
 - 2.8 Laboratoire cantonal 110
 - 2.9 Expositions en matière économique et culturelle 112
 - 2.10 Orientation professionnelle 115
 - 2.11 Formation professionnelle 117
 - 2.12 Ecoles cantonales 123
 - 2.13 Assurance immobilière du canton de Berne 125
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances* 127
 - 3.1 Lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 127
 - 3.2 Ordonnances 128
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 129
 - 4.1 Classement des motions et postulats 129
 - 4.2 Réalisation des motions et postulats acceptés 131
 - 4.3 Autres interventions 134

Direction de l'hygiène publique

1. *Introduction* 135
2. *Rapports des différents services* 138
 - 2.1 Secrétariat de direction 138
 - 2.2 Médecin cantonal 139
 - 2.3 Service cantonal de coordination pour les problèmes liés au sida 146
 - 2.4 Pharmacien cantonal 146
 - 2.5 Service juridique 148
 - 2.6 Service de planification, de construction et d'exploitation 149
 - 2.7 Service de révision 157
 - 2.8 Service d'évaluation scientifique 162
 - 2.9 Maternité cantonale 167
 - 2.10 Cliniques psychiatriques 170
3. *Textes législatifs soumis au Grand Conseil et ordonnances importantes* 185
 - 3.1 Textes législatifs 185
 - 3.2 Ordonnances 185
4. *Motions et postulats* 186
 - 4.1 Classement des motions et postulats 186
 - 4.2 Motions et postulats acceptés, mais non encore réalisés 187

Direction de la justice

1. *Introduction* 189
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 190

VI Inhaltsverzeichnis

- 2.1 Sekretariat 190
- 2.2 Inspektorat 192
- 2.3 Jugendamt 196
- 2.4 Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht 203

- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 211
- 3.1 Vorlagen 211
- 3.2 Verordnungen 211

- 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 211
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 211
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 212

Polizeidirektion

- 1. *Einleitung* 215

- 2. *Berichte der einzelnen Ämter und Abteilungen* 217
- 2.1 Direktionsekretariat 217
- 2.2 Abteilung Straf- und Massnahmenvollzug 227
- 2.3 Fremdenpolizei 231
- 2.4 Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst 232
- 2.5 Schutzaufsichtsamt des Kantons Bern 234
- 2.6 Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt 236
- 2.7 Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen 238
- 2.8 Polizeikorps 240

- 3. *Parlamentarische Vorlagen* 250
- 3.1 Gesetze 250
- 3.2 Dekrete 250
- 3.3 Verordnungen 250

- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 250
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 250
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 252

Militärdirektion

- 1. *Einleitung* 257

- 2. *Berichte der Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 258
- 2.1 Sekretariat 258
- 2.2 Kriegskommissariat, Zeughaus- und Kasernenverwaltung 261
- 2.3 Militärflichtersatzverwaltung (MPEV) 262
- 2.4 Amt für Zivilschutz (AZS) 263
- 2.5 Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG) 269
- 2.6 Kreisverwaltung 271

- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 271

- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 271
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 271
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 272

Table des matières

- 2.1 Secrétariat 190
- 2.2 Inspection 192
- 2.3 Office des mineurs 196
- 2.4 Office de la prévoyance professionnelle et de la surveillance des fondations 203

- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 211
- 3.1 Textes législatifs 211
- 3.2 Ordonnances 211

- 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 211
- 4.1 Classement des motions et postulats 211
- 4.2 Motions et postulats adoptés mais en suspens 212

Direction de la police

- 1. *Introduction* 215

- 2. *Rapports des offices et sections* 217
- 2.1 Secrétariat de la Direction 217
- 2.2 Section pour l'exécution des peines et mesures 227
- 2.3 Police des étrangers 231
- 2.4 Service de l'état civil et de l'indigénat 232
- 2.5 Office du patronage 234
- 2.6 Office de la circulation routière et de la navigation 236
- 2.7 Bureau des experts pour véhicules automobiles 238
- 2.8 Corps de police 240

- 3. *Documents soumis au Parlement* 250
- 3.1 Lois 250
- 3.2 Décrets 250
- 3.3 Ordonnances 250

- 4. *Interventions parlementaires* 250
- 4.1 Motions et postulats classés 250
- 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 252

Direction des affaires militaires

- 1. *Introduction* 257

- 2. *Rapports des offices, divisions et services* 258
- 2.1 Secrétariat 258
- 2.2 Commissariat des guerres et Intendances de l'arsenal et des casernes 261
- 2.3 Administration de la taxe militaire (ATM) 262
- 2.4 Office de la protection civile (OCPC) 263
- 2.5 Service central des secours en cas de catastrophe et de la défense (SCD) 269
- 2.6 Administration des arrondissements 271

- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 271

- 4. *Interventions parlementaires* 271
- 4.1 Classement de motions et postulats 271
- 4.2 Motions et postulats acceptés et exécutés 272

Direktion des Kirchenwesens

1. *Einleitung* 273
2. *Direktionsbericht* 274
 - 2.1 Allgemeines 274
 - 2.2 Evangelisch-reformierte Landeskirche 275
 - 2.3 Römisch-katholische Landeskirche 275
 - 2.4 Christkatholische Landeskirche 276
 - 2.5 Statistik 276
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 277
 - 3.1 Vorlagen 277
 - 3.2 Verordnungen 277
4. *Parlamentarische Vorstösse* 277
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 277
 - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 277

Finanzdirektion

1. *Einleitung* 279
 - 1.1 Übersicht 279
 - 1.2 Gesetzgebung und wichtige Beschlüsse 280
 - 1.3 Personelles und Organisation 280
 2. *Direktionssekretariat und Ämter* 281
 - 2.1 Direktionssekretariat 281
 - 2.2 Finanzverwaltung 284
 - 2.3 Steuerverwaltung 291
 - 2.4 Personalamt 296
 - 2.5 Liegenschaftsverwaltung 304
 - 2.6 Amt für Informatik 308
 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 313
 4. *Parlamentarische Vorstösse* 314
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 314
 - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 316
- Bericht der Finanzkontrolle* 319
1. *Einleitung* 319
 2. *Personelles und Organisation* 319
 - 2.1 Personelles 319
 - 2.2 Organisation 319
 - 2.3 Aus- und Weiterbildung 319
 - 2.4 Standort der Finanzkontrolle 320
 3. *Stab* 320
 - 3.1 Allgemeines 320
 - 3.2 Rechtsdienst 320
 4. *Revision* 321
 - 4.1 Kontrollauftrag 321
 - 4.2 Revisionen von staatlichen Stellen und Mandaten 321
 - 4.3 Revision der Staatsrechnung 321
 - 4.4 Aufsicht über Bau und Unterhalt der Nationalstrassen 323
 - 4.5 EDV-Revision 323

Direction des cultes

1. *Introduction* 273
2. *Rapport sur la Direction* 274
 - 2.1 Généralités 274
 - 2.2 Eglise nationale réformée évangélique 275
 - 2.3 Eglise nationale catholique romaine 275
 - 2.4 Eglise nationale catholique chrétienne 276
 - 2.5 Statistique 276
3. *Projets d'actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 277
 - 3.1 Actes législatifs soumis au Parlement 277
 - 3.2 Ordonnances 277
4. *Interventions parlementaires* 277
 - 4.1 Motions et postulats classés 277
 - 4.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 277

Direction des finances

1. *Introduction* 279
 - 1.1 Aperçu 279
 - 1.2 Législation et décisions importantes 280
 - 1.3 Personnel et organisation 280
 2. *Secrétariat général et offices* 281
 - 2.1 Secrétariat général 281
 - 2.2 Administration des finances 284
 - 2.3 Intendance des impôts 291
 - 2.4 Office du personnel 296
 - 2.5 Administration des domaines 304
 - 2.6 Office d'informatique 308
 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 313
 4. *Interventions parlementaires* 314
 - 4.1 Classement de motions et de postulats 314
 - 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 316
- Rapport du contrôle des finances* 319
1. *Introduction* 319
 2. *Personnel et organisation* 319
 - 2.1 Personnel 319
 - 2.2 Organisation 319
 - 2.3 Formation et perfectionnement 319
 - 2.4 Localisation du contrôle des finances 320
 3. *Etat-major* 320
 - 3.1 Généralités 320
 - 3.2 Service juridique 320
 4. *Révision* 321
 - 4.1 Mandat de contrôle 321
 - 4.2 Révisions comptables d'organes de l'Etat et mandats 321
 - 4.3 Révision du compte d'Etat 321
 - 4.4 Surveillance des travaux de construction et d'entretien des routes nationales 423
 - 4.5 Révision de l'informatique 323

- 5. *Besondere Punkte* 324
- 5.1 Berichterstattung an die Staatswirtschaftskommission 324
- 5.2 Verpflichtungskredite (VK) 324
- 5.3 Arbeitsgruppen 324
- 5.4 Berufsorganisationen 324

Erziehungsdirektion

- 1. *Einleitung* 325
 - 1.1 Allgemeines 325
 - 1.2 Gesamtrevision der Bildungsgesetzgebung 325
 - 1.3 Rahmenbedingungen für die Bildungspolitik im Kanton Bern 326
- 2. *Bericht des Direktionssekretariats und der Ämter* 326
 - 2.1 Direktionssekretariat 326
 - 2.2 Amt für Unterricht 328
 - 2.3 Amt für Hochschulwesen 336
 - 2.4 Amt für Lehrer- und Erwachsenenbildung 343
 - 2.5 Amt für Bildungsforschung 348
 - 2.6 Amt für Kulturelles 350
 - 2.7 Amt für Sport 358
 - 2.8 Amt für Finanzen und Administration 359
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen des Regierungsrates* 362
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 363
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 363
 - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 364
- 5. *Statistik* 367
 - 5.1 Kindergärten 367
 - 5.2 Primarschulen 368
 - 5.3 Sekundarschulen (inkl. gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht) 372
 - 5.4 Hauswirtschaft – Handarbeiten/Werken 374
 - 5.5 Seminare und Gymnasien 375
 - 5.6 Prüfungen 379
 - 5.7 Ausbildungsbeiträge 1988 Kanton Bern 383
 - 5.8 Universität 384

Direktion der Bauten

- 1. *Einleitung* 387
 - 1.1 Würdigung 387
 - 1.2 Die wichtigsten Erfolge 387
 - 1.3 Grössere Problembereiche 388
 - 1.4 Anhang 389
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 390
 - 2.1 Direktionssekretariat 390
 - 2.2 Rechtsamt 392

- 5. *Points particuliers* 324
- 5.1 Présentation du rapport à la Commission de gestion 324
- 5.2 Crédits d'engagement 324
- 5.3 Groupes de travail 324
- 5.4 Organisations professionnelles 324

Direction de l'instruction publique

- 1. *Introduction* 325
 - 1.1 Généralités 325
 - 1.2 Révision générale de la législation en matière de formation 325
 - 1.3 Cadre dans lequel évolue la politique de la formation du canton de Berne 326
- 2. *Rapport des différents offices, services et sections* 326
 - 2.1 Secrétariat général 326
 - 2.2 Office de l'enseignement 328
 - 2.3 Office de l'Université 336
 - 2.4 Office de la formation des enseignants et des adultes 343
 - 2.5 Office de recherche pédagogique 348
 - 2.6 Office des affaires culturelles 350
 - 2.7 Office du sport 358
 - 2.8 Office des finances et de l'administration 359
- 3. *Récapitulation des actes législatifs* 362
- 4. *Interventions parlementaires* 363
 - 4.1 Classement des motions et postulats 363
 - 4.2 Réalisation des motions et postulats acceptés 364
- 5. *Statistique* 367
 - 5.1 Jardins d'enfants 367
 - 5.2 Ecoles primaires 368
 - 5.3 Ecoles secondaires (y compris les classes gymnasiales relevant de la scolarité obligatoire) 372
 - 5.4 Economie familiale – Travaux à l'aiguille/travaux manuels 374
 - 5.5 Ecoles normales et gymnases 376
 - 5.6 Examens 379
 - 5.7 Subsidés de formation versés en 1989 dans le canton de Berne 383
 - 5.8 Université 384

Direction des travaux publics

- 1. *Introduction* 387
 - 1.1 Evaluation 387
 - 1.2 Les principaux résultats positifs 387
 - 1.3 Principaux problèmes 388
 - 1.4 Annexe 389
- 2. *Rapports des différents offices, sections et services* 390
 - 2.1 Secrétariat de la Direction 390
 - 2.2 Office juridique 392

- 2.3 Raumplanungsamt 393
- 2.4 Vermessungsamt 400
- 2.5 Hochbauamt 402
- 2.6 Tiefbauamt 407

- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 414
- 3.1 Volksabstimmungen 414
- 3.2 Vorlagen an den Grossen Rat 414
- 3.3 Verordnungen 414

- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 414
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 415
- 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 416

Direktion für Verkehr, Energie und Wasser

- 1. *Einleitung* 419
- 1.1 Allgemeines 419
- 1.2 EFFISTA-Projekt 420
- 1.3 Energie 421
- 1.4 Verkehr 421
- 1.5 Umweltschutz 422

- 2. *Abteilungen* 424
- 2.1 Direktionssekretariat 424
- 2.2 Koordinationsstelle für Umweltschutz (KUS) 428
- 2.3 Wasser- und Energiewirtschaftsamt 433
- 2.4 Gewässerschutzamt (GSA) 442
- 2.5 Amt für öffentlichen Verkehr (AV) 453
- 2.6 Bernische Kraftwerke AG 458

- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 460
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 460
- 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 460
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 461

Forstdirektion

- 1. *Einleitung* 465
- 1.1 Forstinspektorat 465
- 1.2 Fischereiinspektorat 465
- 1.3 Jagdinspektorat 466
- 1.4 Naturschutzinspektorat 467

- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 467
- 2.1 Direktionssekretariat 467
- 2.2 Forstinspektorat 469
- 2.3 Fischereiinspektorat 475
- 2.4 Jagd 479
- 2.5 Naturschutz 483

- 2.3 Office de l'aménagement du territoire 393
- 2.4 Office du cadastre 400
- 2.5 Office des bâtiments 402
- 2.6 Office des ponts et chaussées 407

- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 414
- 3.1 Votations populaires 414
- 3.2 Projets soumis au Grand Conseil 414
- 3.3 Ordonnances 414

- 4. *Interventions parlementaires* 414
- 4.1 Classement des motions et postulats 415
- 4.2 Motions et postulats adoptés, mais pas encore réalisés 416

Direction des transports, de l'énergie et des eaux

- 1. *Introduction* 419
- 1.1 Généralités 419
- 1.2 Projet EFFISTA 420
- 1.3 Energie 421
- 1.4 Transports 421
- 1.5 Protection de l'environnement 422

- 2. *Sections* 424
- 2.1 Secrétariat général 424
- 2.2 Service de coordination pour la protection de l'environnement (SCPE) 428
- 2.3 Office de l'économie hydraulique et énergétique 433
- 2.4 Office de la protection des eaux (OCPE) 442
- 2.5 Office des transports publics (OTP) 453
- 2.6 Forces motrices bernoises SA (FMB) 458

- 3. *Actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 460
- 4. *Interventions parlementaires* 460
- 4.1 Classement de motions et de postulats réalisés 460
- 4.2 Exécution de motions et de postulats acceptés 461

Direction des forêts

- 1. *Introduction* 465
- 1.1 Inspection des forêts 465
- 1.2 Inspection de la pêche 465
- 1.3 Inspection de la chasse 466
- 1.4 Inspection de la protection de la nature 467

- 2. *Rapports des différents offices, sections et services* 467
- 2.1 Secrétariat de direction 467
- 2.2 Inspection des forêts 469
- 2.3 Inspection de la pêche 475
- 2.4 Chasse 479
- 2.5 Protection de la nature 483

X Inhaltsverzeichnis

Table des matières

- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 486
- 3.1 Parlamentarische Vorlagen 486
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 487
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 487
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 488

- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 486
- 3.1 Textes législatifs 486
- 4. *Interventions parlementaires* 487
- 4.1 Classement de motions et de postulats 487
- 4.2 Réalisation de motions et de postulats 488

Direktion der Landwirtschaft

- 1. *Einleitung* 491
- 1.1 Grundsätze der Regierungspolitik 491
- 1.2 Landwirtschaft 1989 im Überblick 491
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 495
- 2.1 Direktionssekretariat 495
- 2.2 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 496
- 2.3 Zentralstellen 517
- 2.4 Veterinäramt 527
- 2.5 Grundlagenverbesserungen und landwirtschaftliche Strukturfragen 531
- 2.6 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD) 536
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 536
- 3.1 Vorlagen 536
- 3.2 Verordnungen 536
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 536
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 536
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 537

Direction de l'agriculture

- 1. *Introduction* 491
- 1.1 Principes de la politique gouvernementale 491
- 1.2 L'agriculture dans son ensemble en 1989 491
- 2. *Rapports des différents offices, services et bureaux* 495
- 2.1 Secrétariat de Direction 495
- 2.2 Formation et vulgarisation agricoles 496
- 2.3 Offices et services centraux 517
- 2.4 Office vétérinaire 527
- 2.5 Améliorations des bases de production et questions de structure agricole 531
- 2.6 Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL) 536
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 536
- 3.1 Projets de loi 536
- 3.2 Ordonnances 536
- 4. *Interventions parlementaires* 536
- 4.1 Classement de motions et de postulats 536
- 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 537

Fürsorgedirektion

- 1. *Einleitung* 539
- 2. *Bericht der Abteilungen* 540
- 2.1 Direktionssekretariat 540
- 2.2 Fürsorgeabteilung 544
- 2.3 Fürsorgeinspektorat und Abteilung Planung, Bau und Betrieb 548
- 2.4 Abteilung Revisorat 555
- 3. *Parlamentarische Vorlagen* 559
- 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 559
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 559
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 560

Direction des œuvres sociales

- 1. *Introduction* 539
- 2. *Rapport des divers services* 540
- 2.1 Secrétariat de Direction 540
- 2.2 Service de prévoyance sociale 544
- 2.3 Inspection des œuvres sociales; Service de planification, de construction et d'exploitation 548
- 2.4 Service de révision 555
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement* 559
- 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 559
- 4.1 Classement de motions et de postulats 559
- 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 560

Direktion der Gemeinden

1. *Erster Teil: Einleitung* 567
 - 1.1 Grundsätzliche Bemerkungen 567
 - 1.2 Schwerpunkte 568
 - 1.3 Amtsanzeiger 569
 - 1.4 Zusammenarbeit mit Regierungsstatthaltern und Verbänden 569
2. *Zweiter Teil* 570
 - 2.1 Direktionssekretariat 570
 - 2.2 Inspektorat 574
3. *Dritter Teil: Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 577
4. *Vierter Teil: Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 577
 - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 577
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 578

Direction des affaires communales

1. *Première partie: Introduction* 567
 - 1.1 Remarques fondamentales 567
 - 1.2 Les points principaux 568
 - 1.3 Feuilles officielles d'avis des districts 569
 - 1.4 Collaboration avec les préfets et les associations 569
2. *Deuxième partie: Rapports des sections de la Direction* 570
 - 2.1 Le Secrétariat de la Direction 570
 - 2.2 L'inspection 574
3. *Troisième partie: Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 577
4. *Quatrième partie: Interventions parlementaires (motions et postulats)* 577
 - 4.1 Motions et postulats classés 577
 - 4.2 Motions et postulats adoptés et encore en suspens 578